

USER MANUAL
MANUALE D'USO
MANUEL D'UTILISATION
BETRIEBSANLEITUNG

GB **I** **F** **D**

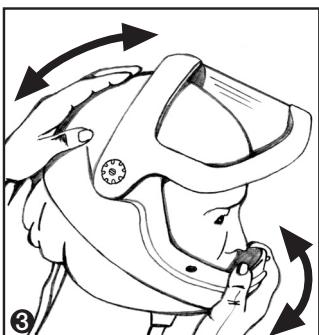
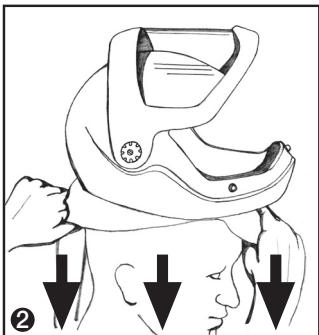
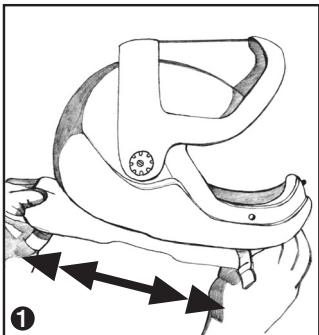
(GB)

PUTTING ON THE Z1

- 1 Pull the collar with one hand on the front and one hand on the back as shown in picture.
- 2 Pull the Z1 down onto your head.
- 3 Adjust the fit rotating the helmet to the front until you find the most comfortable position.
- 4 Fasten the chinstrap.

REMOVING THE Z1

The easiest way to remove the Z-1 is by lifting it by the skirt on the front of the helmet.



(1)

COME INDOSSARE CORRETTAMENTE LO Z1

- 1 Afferrare la collaretta e allargarla come indicato in figura.
- 2 Infilare il casco dall'alto, tirando verso il basso dalla collaretta.
- 3 Aggiustare la posizione del casco ruotandolo fino a trovare la posizione più confortevole.
- 4 Allacciare il sottogola.

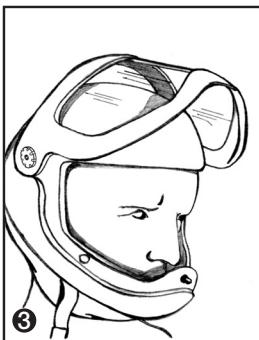
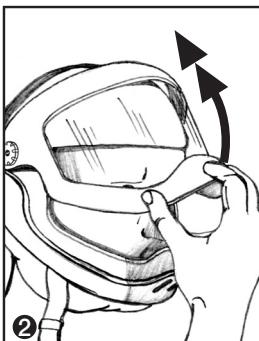
COME SFILEARE IL CASCO

Il modo più semplice di sfilare il casco dalla testa è di impugnare la collaretta sotto il mento, e di sollevarlo ruotandolo all'indietro.



OPENING THE VISOR

- 1 Put your thumb and middle finger on each side of the visor, about 3 inches away from the locking pin, with your index finger on the locking pin.
- 2 While pressing on the pin with the index finger, press on the sides of the visor with the other two fingers, and you will easily unlock it and pull it open.
- 3 Rotate the visor until you have clear peripheral vision.



APERTURA DELLA VISIERA

- 1 Appoggiare il dito indice sul pin di chiusura, il pollice e il medio sui lati opposti della visiera.
- 2 Premere con le tre dita, ruotando la visiera verso l'alto.

- 3 Ruotare la visiera in modo che la montatura non interferisca con la visione periferica.

Come bloccare la visiera: quando il casco è nuovo, l'assemblaggio della visiera deve ancora prendere la forma della scocca per cui può essere necessario verificare che il pin di chiusura abbia effettivamente bloccato la visiera, in quanto chiudere la visiera può non essere sufficiente. Per essere sicuri, chiudere la visiera e premere verso il basso a fondo. Dovrebbe essere possibile udire un click che assicura che la visiera è bloccata dal pin. Per essere assolutamente sicuri, provate ad aprire la visiera senza premere il pin di chiusura: la visiera deve restare chiusa. Ripetere questa operazione più volte, tenendo il casco in mano, apprendo e chiudendo la visiera fino a quando si è sicuri di poter bloccare la visiera con il pin.

GB

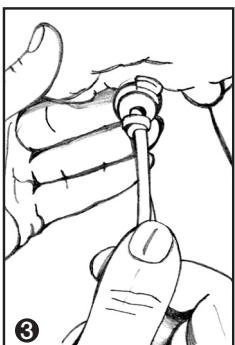
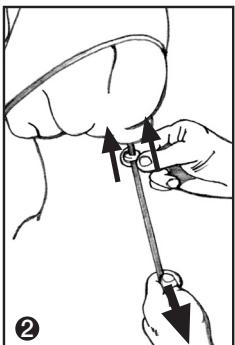
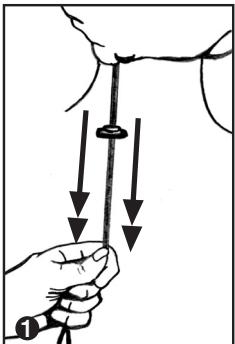
ADJUSTING THE Z1 SKIRT

1 Wear the helmet so it comfortably fits your head and adjust the collar by tightening or loosening the bungee. Once adjusted properly, the skirt should allow the helmet to be comfortably removed.

2 Use the buckle on the back of the collar to set the position. Adjust the clip until it is flush to the skirt.

3 Remove the Z1 and make two simple knots on the bungee by the buckle, so it doesn't slip off. Put the extra bungee and the buckle in the buttonhole in the back of the collar.

The collar is now perfectly sized to your neck! You can change the fit at any time, but chances are you will never do it again.



1

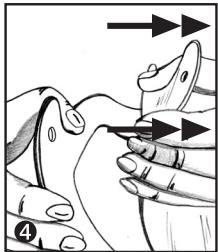
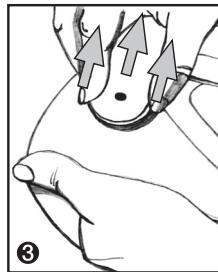
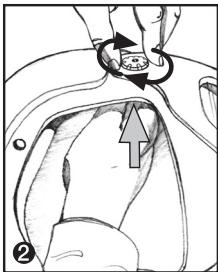
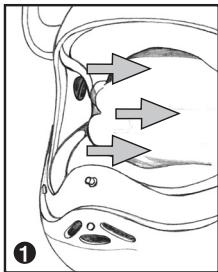
COME REGOLARE LA COLLARETTA DELLO Z1

1 Indossare il casco e tirare il cordino elastico fino a fare aderire i bordi della collaretta al collo. Una volta regolata la collaretta deve consentire di sfilare agevolmente il casco.

2 Fare scorrere il fermaglio premendo sulla molla fino a portarlo vicino alla collaretta.

3 Fissare il fermaglio facendo uno o più nodi al cordino elastico. Stivare il fermaglio e l'eccedenza di cordino elastico all'interno della collaretta.

La collaretta è ora perfettamente regolata! Puoi cambiare la regolazione in ogni momento, ma probabilmente non ce ne sarà mai bisogno.



REMOVING THE LENS

1 Move the padding away from the helmet shell, showing the visor locking screw (fig 1).

2 Firmly holding the locking screw with one hand (helping with a coin if necessary), free the bolt on the outside turning 90 degrees clockwise. **WARNING:** freeing the locking bolt will also free the spring assuring the correct working of the visor assembly (fig2).

3 Repeat 1. and 2. on the other side of the visor.

4 Remove the visor taking it off from the screws (fig3).

5 Remove the old lens from the visor (fig4).



SMONTAGGIO DELLA LENTE

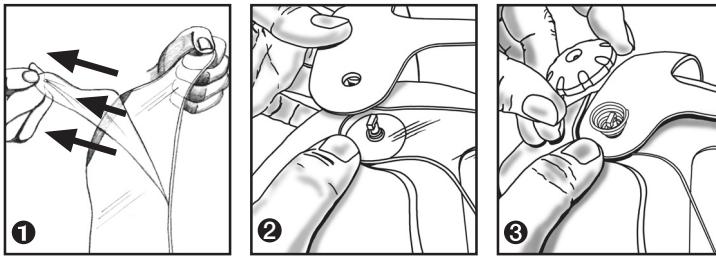
1 Scostare l'imbottitura dalla scocca del casco, scoprendo la vite di fissaggio della visiera (fig1).

2 Tenendo saldamente con una mano la vite di fissaggio (aiutandosi se necessario con una moneta), liberare il dado all'esterno del casco ruotandolo di 90° in senso orario. ATTENZIONE: liberando la vite si libera anche la molla che garantisce il corretto funzionamento del sistema di chiusura (fig2).

3 Ripetere l'operazione sull'altro lato del casco.

4 Liberare la visiera scalzandola dalle viti (fig3).

5 Rimuovere la vecchia lente dalla visiera (fig4).



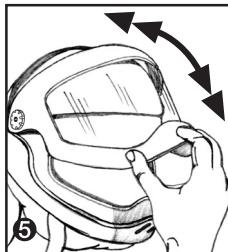
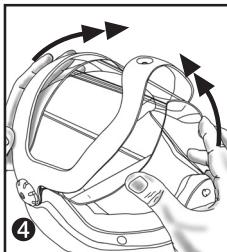
INSTALLING THE LENS

- 1 Insert the screws from the inside into the holes on the helmet shell.
- 2 Install the washers on the screws on the outside of the shell.
- 3 Completely remove the protecting film on the outside of the new lens (the side with the adhesive tape), and lift the film on the other side of the lens in correspondence of the holes (fig1).
- 4 Insert the lens first, then the visor on the screw on one side of the helmet (fig2).
- 5 Insert the spring on the screw (the smaller part toward the visor) and lock lens and visor inserting and rotating the bolt 90 degrees clockwise. Using a coin to hold still the screw on the inside will help (fig3).
- 6 Repeat 4 and 5 on the other side of the helmet.



MONTAGGIO DELLALENTE

- 1 Inserire le viti nei fori sulla scocca dall'interno del casco.
- 2 Montare le guarnizioni sulle viti all'esterno della scocca.
- 3 Rimuovere completamente la pellicola protettiva all'esterno della lente (il lato con le strisce adesive), e sollevare la pellicola dall'altro lato in corrispondenza dei fori (fig1).
- 4 Inserire prima la lente e poi la montatura sulla vite da un lato del casco (fig2).
- 5 Calzare la molla sulla vite (la parte più piccola verso la visiera) e bloccare lente e montatura inserendo e ruotando di 90° il dado sulla vite, aiutandosi se necessario con una moneta per tenere ferma la vite all'interno del casco (fig3).
- 6 Eseguire le operazioni 4 e 5 sull'altro lato del casco.



GB

- 7** Remove the protecting film for the adhesive tape on the lens, rotate the lens toward the visor until it lays over the locking pin hole on the visor. Press the lens against the visor where the adhesive tape is located (fig4).
8 Check the correct assembly opening and closing the visor several times verifying that the bolts are still locked (fig5).

IT

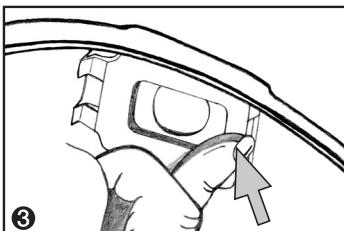
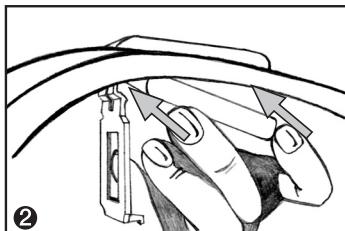
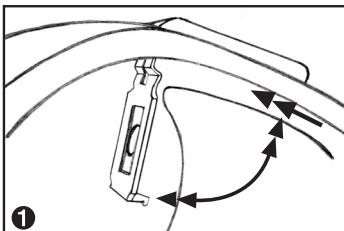
- 7** Rimuovere la pellicola protettiva dalle strisce adesive, fare ruotare la lente verso la montatura fino a che si appoggi al di sopra del foro di chiusura della visiera. Premere la lente contro la visiera in corrispondenza delle strisce adesive per farle aderire correttamente (fig4).
8 Verificare il corretto montaggio aprendo e chiudendo la visiera più volte e controllando che le viti siano ben bloccate (fig5).

WARNING!

This helmet has been designed for increased protection and improved comfort for the sport of skydiving only. Use of this helmet guarantees no protection from injury or death. By wearing this helmet, the user implies knowledge of this warning and will hold harmless Parasport Italia and its dealers.

ATTENZIONE!

Questo casco è stato progettato per massima protezione e comfort esclusivamente per il paracadutismo. Il produttore non ne approva l'utilizzo per ogni altra attività. Il paracadutismo è uno sport soggetto a rischi. L'utilizzo per questo casco potrebbe non prevenire danni o morte. L'utilizzo di questo casco implica l'accettazione della limitazione della garanzia e la rinuncia a qualunque rivalsa nei confronti di Parasport Italia e dei suoi rivenditori.



HOW TO INSTALL AN AUDIBLE ON HELMETS WITH IAS SETUP.

- 1** Open the back of the holder on the inside of the helmet. Pull horizontally first to unlock it, and then rotate to open.
- 2** Insert the audible into the rubber holder. Depending on the instrument installed, it could be necessary to use the spacer supplied with the helmet. This will allow the audible not to move when the holder is closed.
- 3** Close the holder assuring that the back is well locked.



INSTALLAZIONE DELL'ALTIMETRO ACUSTICO NEI CASCHI CON PREDISPOSIZIONE IAS.

- 1** Aprire lo sportellino del porta-strumento all'interno del casco. Tirare prima orizzontalmente per sbloccare la chiusura, e poi sollevare lo sportellino.
- 2** Inserire lo strumento nell'alloggiamento. A seconda dello strumento utilizzato può essere necessario inserire dopo lo strumento l'apposito distanziale in gomma (fornito con il casco). Questo consente di mantenere correttamente in posizione lo strumento una volta chiuso il porta-strumento.
- 3** Chiudere lo sportellino accertandosi che la chiusura sia bloccata.

F

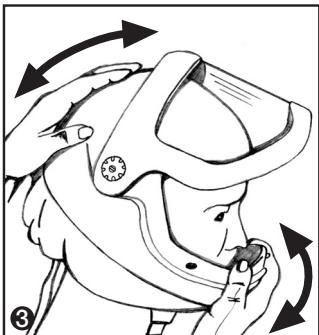
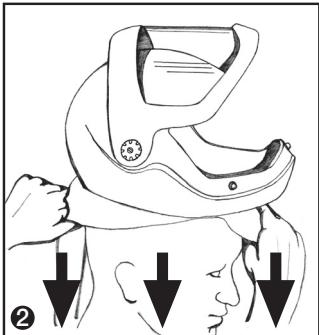
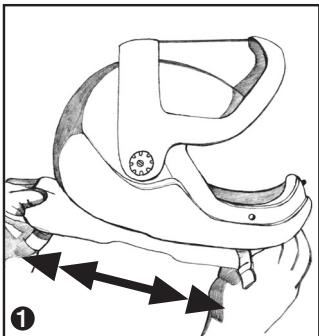
METTRE LE Z1 HP

1 Ecartez le col avec 1 main devant l'autre derrière (voir schéma).

2 Enforcer le Z1 sur la tête.

3 Ajuster la tête pour trouver la position la plus confortable.

Enlever le Z1: soulever le casque par l'avant.



D

AUFSETZEN DES Z1

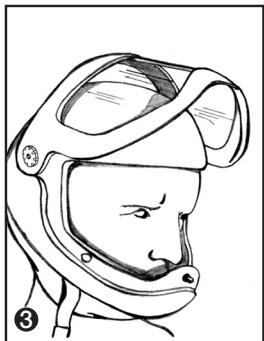
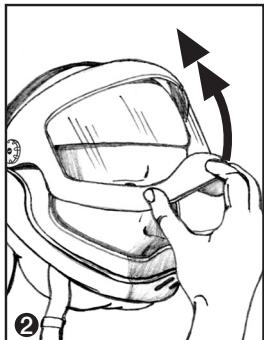
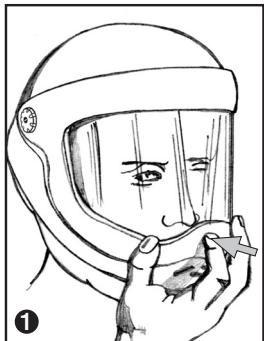
1 Das Nackenpolster wie im Foto beschrieben mit beiden Händen aufhalten.

2 Den Z1 über den Kopf stülpen.

3 Den Helm vorne herunterziehen bis die komfortabelste Position erreicht ist.

4 Den Kinnriemen schließen.

Absetzen des Z1: Am einfachsten setzt man den Z1 ab indem man den Helm vorne am Kinnschutz hochhebt.



(F)

OUVRIR LA VISIERE

- 1 Mettre le pouce et l'annulaire de chaque côté de la visière et mettre l'index sur le loquet de fermeture situé en face du nez.
- 2 En appuyant avec l'index sur le loquet, presser la visière avec les deux autres doigts.
- 3 Soulever la visière jusqu'à obtenir une visibilité normale.

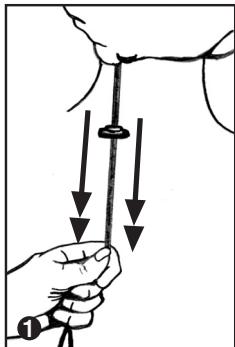
Fermerture de la visière: Assurer vous, lors de la fermeture, que le loquet de fermeture est bien cliqué dans son encoche. Parfois le loquet peut rester bloqué en arrière. Pour être sûr, tentez de lever la visière une fois celle ci fermée.

(D)

ÖFFNEN DES VISIERS

- 1 Halten Sie den Zeigefinger auf den Sicherungsknopf. Plazieren Sie Daumen und Mittelfinger jeweils ca. 7 cm links und rechts von der Mitte entfernt.
- 2 Drücken Sie mit dem Zeigefinger den Sicherungsknopf und drücken Sie gleichzeitig mit den beiden anderen Fingern auf die Seiten des Visiers. So können Sie es leicht entriegeln und hochziehen.
- 3 Klappen sie das Visier hoch bis Sie freie Sicht haben.

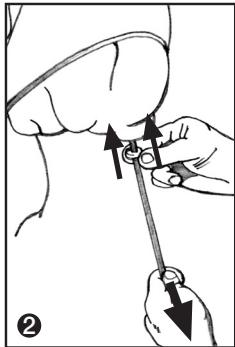
Verriegeln des Visiers: Bei einem neuen Helm wird sich der Visierrahmen noch etwas setzen bevor er sich der Helmform komplett angepasst hat. Bitte prüfen Sie nach dem Zuklappen des Visiers ob dieses sicher verriegelt ist. Einfaches Zuklappen könnte eventuell nicht ausreichen um den Sicherungsknopf sicher einzurasten. Um sicher zu sein, schließen Sie das Visier und drücken Sie es danach noch etwas weiter herunter. Eventuell hören Sie dann einen Klick, dieser bestätigt eine sichere Verriegelung. Um absolut sicher zu sein, versuchen Sie das Visier ohne Drücken des Sicherungsknopfs zu öffnen – es muss dann geschlossen bleiben. Nehmen Sie sich bitte die Zeit und probieren Sie dies aus. Öffnen und Schließen Sie das Visier bis Sie sicher sind das es jedes Mal verriegelt ist.



F

AJUSTEMENT DU COL DU Z1 HP

- 1 Porter le casque sur la tête et resserrer l'élastique jusqu'à ce qu'il enoure le cou sans le serrer. Le col doit pouvoir être ouvert facilement en écartant l'élastique et le casque enlevé facilement de la tête.
- 2 Utiliser le petit clip de maintien pour tenir l'élastique serré autour du col.
- 3 Une fois le réglage effectué, faire 2 noeuds simples afin de bloquer l'élastique.



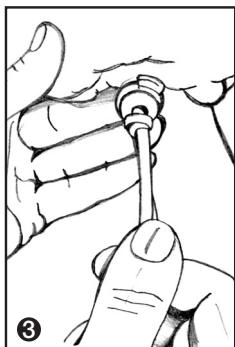
D

EINSTELLEN DES Z1 WINDSCHUTZES

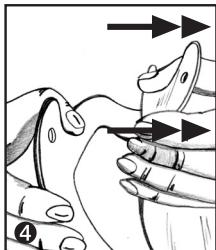
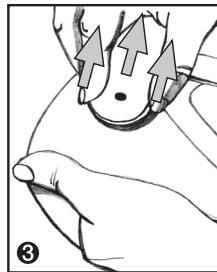
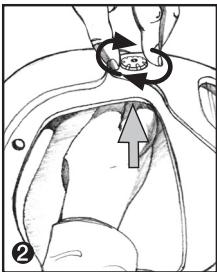
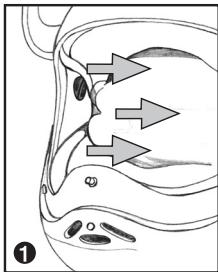
1 Setzen Sie den Helm auf so das er bequem sitzt. Justieren Sie die Größe des Nackenpolsters durch Spannen oder Lösen des Gummizugs. Bei richtiger Einstellung sollte der Helm komfortabel auf - und abgesetzt werden können.

2 Fixieren Sie die richtige Länge des Gummizugs mit dem Stopper auf der Rückseite. Schieben Sie den Stopper hoch bis er mit dem Rand des Nackenpolsters abschließt.

3 Setzen Sie den Helm ab und machen Sie zwei einfache Knoten zur Sicherung unter den Stopper. Versenken Sie den Stopper und die Überlänge des Spanngummis in der Führung des Windschutzes.



Der Windschutz ist nun perfekt Ihrem Nacken angepasst ! Sie können die Einstellung jederzeit ändern, aber wahrscheinlich müssen Sie dies nie wieder tun.



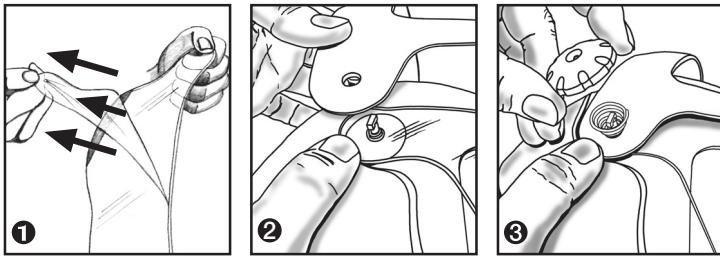
CHANGER LA VISIÈRE

- 1 Écarter la mousse de la coque du casque, de façon à pouvoir accéder à la vis de tenu de la visière (fig1).
- 2 En tenant bloqué solidement la vis à l'aide d'une pièce de monnaie, dévisser d'un quart de tour l'écrou situé à l'extérieur du casque. ATTENTION : en désolidarisant vis et écrou, on libère aussi le ressort qui garantie le bon fonctionnement du système de fermeture (fig2).
- 3 Répéter la même opération de l'autre côté du casque.
- 4 Enlever la visière et sa coque en la dés incérant des vis (fig3).
- 5 Enlever la vieille visière de sa coque (fig4).



ABNEHMEN DES VISIONSRÄHMENS

- 1 Ziehen Sie die Innenpolsterung des Helms zurück bis Sie den Schraubenkopf der Halteschraube sehen (abb1).
- 2 Halten Sie die Schraube von innen fest (eventuell eine Münze zu Hilfe nehmen). Lösen Sie die äußere Sicherungsmutter durch eine 90° Drehung im Uhrzeigersinn. Wenn der Vierkant der Schraube frei ist kann die Mutter abgezogen werden. ACHTUNG: Hinter jeder Sicherungsmutter sitzt eine Feder (abb2).
- 3 Machen Sie das Gleiche auf der anderen Seite des Visierrahmens.
- 4 Nehmen Sie den Visierrahmen ab (abb3).
- 5 Entfernen Sie das Visier (abb4).



(F)

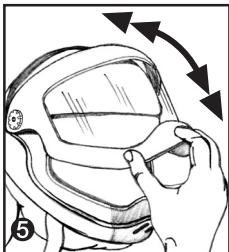
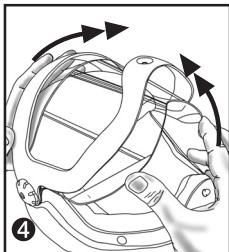
MONTAGE DE LA VISION

- 1 Insérer les vis dans les trous de la coque de l'antérieure du casque.
- 2 Placer les pastilles en caoutchouc sur les vis à l'extérieur du casque.
- 3 Retirer les films de protection de la nouvelle vision (fig1).
- 4 Insérer en premier la vision et ensuite sa coque sur la vis d'un côté du casque (fig2).
- 5 Placer le ressort (face la plus petite vers la vision) sur la tige de la vis et bloquer l'ensemble en insérant et en tournant d'un quart de tour l'écrou sur la vis. Utiliser une pièce de monnaie pour immobiliser la vis à l'intérieur du casque (fig3).
- 6 Procéder de la même façon de l'autre côté du casque.

(D)

MONTAGE DES VISIONS

- 1 Stecken Sie eine Schraube von innen durch die Bohrung in der Helmschale.
- 2 Stecken Sie die Gummischeibe von außen auf die Schraube.
- 3 Ziehen Sie die Schutzfolie auf der Außenseite des Visiers (die Seite mit dem Klebeband) komplett ab. Auf der Innenseite des Visiers bitte die Folie in dem Bereich der Schrauenschlösser abziehen (abb1).
- 4 Schieben Sie zuerst das Visier, dann den Visionrahmen auf einer Seite über die Schraube (abb2).
- 5 Montieren Sie die Feder auf der Schraube (kleinere Seite zum Visier) und verriegeln Sie Visier und Visionrahmen durch eine 90 Grad Drehung der Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn. Zum Halten der Schraube auf der Innenseite ist eine Münze hilfreich (abb3).
- 6 Schritte 4 und 5 auf der anderen Seite des Helms wiederholen.



(F)

7 Retirer le film de protection des bandes adhésives, faire tourner la visière vers sa coque jusqu'au dessus du trou de fermeture de la visière. Appuyer la visière contre sa coque au niveau des bandes adhésives de façon à obtenir un collage correcte (fig4).

8 Vérifier le bon fonctionnement en ouvrant et en fermant la visière et en vérifiant le bon serrage des vis (fig5).

(D)

7 Schutzfolie des Klebestreifens auf dem Visier entfernen und Visier drehen bis es über der Bohrung des Sicherungsstifts am Visierrahmen liegt. Nun das Visier entlang des Klebebandes fest an den Visierrahmen drücken (abb4).

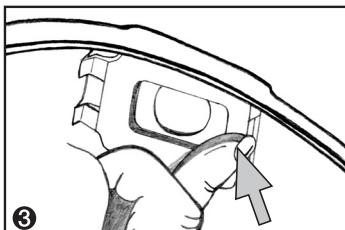
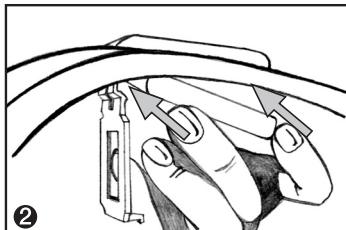
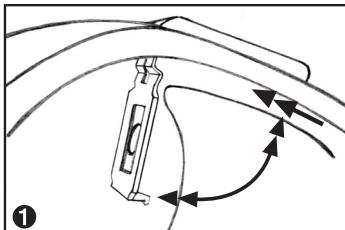
8 Prüfen Sie den korrekten Zusammenbau durch mehrmaliges Öffnen und Schließen. Vergewissern Sie sich das die Schrauben danach noch richtig gesichert sind (abb5).

ATTENTION!

Ce casque a été conçu pour accroître le confort ainsi que la protection en activité parachutiste uniquement. Néanmoins l'utilisation de ce casque ne garantit pas de protection contre d'éventuelles blessures graves ou mortelles inhérentes à la pratique du parachutisme.

ACHTUNG !

Dieser Helm wurde ausschließlich für zusätzlichen Schutz und Komfort beim Fallschirmspringen entwickelt. Der Gebrauch dieses Helms garantiert keinen Schutz vor Verletzungen oder Tod. Mit dem Tragen dieses Helms bestätigt der Benutzer das er diese Warnung gelesen und verstanden hat, sowie das er keine Forderungen gegen Parasport Italia und seine Händler stellen wird.



(F)

INSTALLER UN ALTI SONORE.

1 Ouvrir le boîtier de maintien à l'intérieur du casque sous la mousse. Tirer horizontallement d'abord pour débloquer puis tourner pour ouvrir.

2 Insérer l'alti sonore dans le boîtier de maintien. En fonction du type d'appareil utilisé il sera nécessaire d'utiliser l'adaptateur fourni avec le casque afin que l'alti ne bouge pas dans sa loge une fois le boîtier refermé.

3 Fermer le boîtier en s'assurant que le clapet à l'intérieur est bien fixé.

(D)

MONTAGE EINES AKUSTISCHEN HÖHENWARNERS IN HELMEN MIT IAS SET – UP.

1 Öffnen Sie den Halter auf der Innenseite des Helms. Zum Entfernen erst zur Seite ziehen, danach zum Öffnen herunterklappen.

2 Höhenwarner in den Halter schieben. Abhängig vom Höhenwarner – Typ kann der mitgelieferte zusätzliche Abstandshalter erforderlich sein um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.

3 Schliessen Sie den Halter, achten Sie darauf das die Rückseite sicher geschlossen ist.

TRIXDESIGN



PARASPORT®
SKYDIVING EQUIPMENT

PARASPORT ITALIA

Via Vigone, 25/a - 10061 CAVOUR (TO) Italy - Tel. +39(0121)69692 - Fax +39(0121)6207
www.parasport.it - info@parasport.it